

外遊警示制度

Outbound Travel Alert system

本刊記者 Staff reporter

外 遊警示制度已於今年十月二十日實施。新制度以黃、紅、黑三種顏色去標示三個級別的人身安全風險，覆蓋六十個香港人較多到訪的海外國家。各種顏色警示都配以標準語句，使香港旅客容易掌握將要前往的海外地區可能會有甚麼風險。

三種顏色的外遊警示

The three-colour
coded outbound travel alerts

黃 Amber
有威脅跡象
Signs of threat

留意局勢；提高警惕
Monitor situation; exercise caution

調整行程；
如非必要，避免前赴
Adjust travel plans;
avoid non-essential travel

紅 Red*
明顯威脅
Significant threat

黑 Black*
有嚴重威脅
Severe threat

不應前赴
Avoid all travel

* 如發出此警示，旅行社可以迫不得已理由而取消將要前往受影響地方的旅行團。
Travel agents may cancel a package tour bound for the affected destination for reasons beyond control if this alert is issued.

保安局在決定是否發出外遊警示時，會先考慮多個因素，包括某地的事件對人身安全威脅的程度；有關威脅持續了多久，是否針對旅客；以及該地是否有很多香港人經常到訪等。由於外遊警示發出後可能會使外遊團的行程受到影響，議會已發出第一百七十七號指引，把紅色和黑色外遊警示加入「迫不得已理由」的定義，以便會員因應這兩個外遊警示而作適當安排。

紅色或黑色外遊警示一旦生效，旅行社應考慮受影響地區是否旅行團的主要逗留地點或必經之路。如不能更改行程以避免前往該地區，就應取消旅行團，並按有關以迫不得已理由而取消旅行團的議會規例處理。如保安局已向某個旅遊目的地發出外遊警示，而顧客有意前往該地的話，旅行社應提醒顧客，並請他們慎重考慮會否更改行程。

查閱正在生效的外遊警示，請瀏覽保安局的外遊警示網頁：www.sb.gov.hk/chi/ota。🔗

The Outbound Travel Alert (OTA) system has come into effect since 20 October this year. This new system uses amber, red and black to indicate three levels of risk to personal safety and covers 60 overseas countries which are more popular destinations for Hong Kong people. Each OTA comes with standard messages so that Hong Kong people can easily understand the risks to personal safety in travelling to these overseas destinations.

When deciding whether an OTA should be issued, the Security Bureau will take account of a number of factors, including the level of threat to personal safety in a place, the duration of the threat, whether the threat is targeted at tourists, and

whether the place is frequently visited by a large number of Hong Kong people. Since the issuance of an OTA may affect the arrangements for outbound tour groups, the TIC has issued Directive No. 177 to include the Red and Black OTA in the definition of "reasons beyond control", so that travel agents can make appropriate arrangements in case any of the two alerts is issued.

If a Red or Black OTA is in force, travel agents should consider whether the affected area is a major attraction for the tour groups or whether the tour groups have to pass through the area. Should it be not possible to change the tour itineraries in order to avoid travel to the affected area, travel agents should cancel the tours and make arrangements in accordance with the TIC's rules concerning cancellation of tours for reasons beyond control. If an OTA is currently in force in a destination and their customers intend to go there, travel agents should remind the customers of the OTA and ask them to carefully consider whether they will change their travel plan.

To check out OTA alerts currently in force, please visit the Security Bureau's OTA webpage at www.sb.gov.hk/eng/ota. 🔗